

联 合 国



大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/51/551
S/1996/873
23 October 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十一届会议
议程项目58
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十一年

1996年10月23日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨转交1996年10月22日北塞浦路斯土耳其共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生阁下给你的信(见附件)。

请将本函及附件作为大会第五十一届会议议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

侯赛因·切莱姆(签名)

96-29170 (c) 291096 291096 311096

附件

1996年10月22日

奥斯曼·厄尔图格先生

给秘书长的信

奉我国政府指示,谨提及希族塞人方面在1996年10月8日希族塞人在联合国的代表给你的信(1996年10月11日,A/51/487-S/1996/846)中所作的最新指控。

我要回顾,关于所谓“侵犯领空”的过去的类似指控,我在给你的历次信中都已完全加以拒绝,最近一次是1996年8月9日我给你的信(见1996年8月13日A/50/1020--S/1996/650)。鉴于希族塞人目前的指控同过去没有任何区别,也没有任何可信之处,因此不值得详细答复。然而,我希望简要重申,在北塞浦路斯土耳其共和国领空内的飞行,都得到该国有关当局的完全了解和同意,在南部的希族塞人非法政权对该地没有任何的管辖或权利。

我过去曾一再指出,希族塞人行政当局就“塞浦路斯国家领空”或其“主权和领土完整”一再作出指控,其目的是维持这样一种神话,即在塞浦路斯只有一个主权当局、即希族塞人方面,而且它对全岛行使管辖和权力。此外,这些指控还是为了替希族塞人方面扩大事端的政策制造烟幕。这项政策包括大力实行军事化,多次挑衅和拒绝对话。

这种对抗性消极态度的最近实例是希腊和希族塞人行政当局1996年10月4日至9日举行大规模联合军事演习。该演习代号为“Nikiforos-Toxotis 96”,提出的口号是“希腊在此”和“塞浦路斯希腊精神牢不可破”,构成对土族塞人方面的严重挑衅,加剧该岛的紧张。有希腊空军和海军参加演习,炫耀武力,而且希族塞人领导公开宣布这些演习是进攻性的。希腊和希族塞人国民卫队为将所谓“联合防御学说”付诸实行,在演习中展示各种先进武器,制造战争气氛。

我相信凡希望作出努力通过谈判解决塞浦路斯问题的所有外部的第三方,都将

致力于使希族塞人方面放弃其威胁本区域和平与安宁的扩大事端和加剧紧张的政策,不延误地采取必要步骤在本岛建立信任和信心。

请将本函作为大会议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国代表
奥斯曼·厄尔图格(签名)
